



**U.F.R. des Sciences Humaines**

**Département d'Histoire**

\*\*\*\*\*

# **LICENCE HISTOIRE**

**Les annales des sujets**

**Seconde langue vivante/ancienne :**

**ITALIEN**

**Session 1 – décembre 2012**



U.F.R. des Sciences Humaines  
- Département d'Histoire  
- Département d'Histoire de l'Art et Archéologie

U.F.R. Lettres et Philosophie  
\*\*\*\*\*

# LICENCE 1, 2 et 3

## SESSION 1 – DÉCEMBRE 2012

Intitulé de l'épreuve écrite :      **ITALIEN – niveau Initiation 1**

Date, horaire et lieu de l'épreuve :      vendredi 21 décembre 2012  
8h à 10h  
amphithéâtre BACHELARD

Responsable du sujet :      Mme GAUDIN Hélène

Durée de l'épreuve :      **2 heures**

Indications :      Le sujet comporte 6 pages recto uniquement  
agrafées et numérotées de 1/6 à 6/6.  
Assurez-vous que cet exemplaire est complet.

### Consignes :

Tous les exercices devront être rédigés sur le sujet d'examen.  
Le candidat indiquera au bas de chaque page du sujet son numéro d'étudiant.  
Le sujet d'examen sera inséré dans une copie dûment renseignée et anonymée.

**RAPPEL : L'usage du dictionnaire, autre document et tout matériel électronique est strictement interdit.**

N° étudiant :

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

### I. Mettre les articles définis devant les noms suivants

..... zoo ; ..... turisti ; ..... professoressa ; ..... quotidiani ; ..... storia ; ..... elezioni ;  
..... figlio ; ..... americano ; ..... organismi ..... stadio ; ..... zona ; ..... metropolitana ;  
..... città ; ..... geografia ; ..... immaginazione.

### II. Mettre les articles indéfinis devant les noms suivants

..... zio ; ..... analisi ..... uomo ; ..... esitazione ; ..... allieva ; ..... film ;  
..... lavagna ; ..... nipotino ; ..... paesaggio ; ..... amica ; ..... scrittore ; ..... indiano ;  
..... pittore ; ..... mano ; ..... imitazione.

### III. Mettre au pluriel

- nemico : .....
- presidente americano : .....
- gonna : .....
- il ginocchio : .....
- sport : .....
- mio : .....
- la lega (la ligue) : .....
- l'arte italiana : .....

### IV. Conjuguer au présent de l'indicatif les verbes suivants :

Vendere : .....

.....

Lavarsi : .....

.....

N° étudiant :

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Aprire (ouvrir) : .....  
.....

**Donner les formes verbales suivantes au présent de l'indicatif :**

Finire (io) : ..... ; chiamarsi (tu) : .....  
Partire (loro) : ..... ; mangiare (voi) : .....  
andare (egli) : ..... ; andare (io) : .....  
avere (tu) : ..... ; essere (noi) : .....  
potere (io) : ..... ; avere (io) : .....

**Donner l'infinitif, le temps et la personne correspondant aux formes verbales suivantes :**

può : .....  
Faccio : .....  
Vedo : .....  
Partendo : .....  
Hanno : .....  
Scia : .....  
Vai : .....  
è : .....  
Hai : .....  
Parlando : .....

**V. Grouper la préposition et l'article :**

di + i → ..... ; su + il → ..... ; con + il → ..... ;  
in + lo → ..... ; in + i → ..... ; a + i → ..... ;  
di + la → ..... ; in + le → ..... ; a + la → .....

N° étudiant :

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**Retrouver la préposition et l'article qui ont été groupés :**

dallo → ..... ; ai → ..... ; sulle → ..... ;  
sulla → ..... ; nel → ..... ; dalla → .....

**VI. Vocabulaire :**

Un journal : ..... ; un étudiant : ..... ;  
Un pays : ..... ; français : ..... ;  
Ecrire : ..... ; bleu : ..... ;  
Marron : ..... ; vert : ..... ;  
Rose : ..... ; entendre : .....

**VII. Ecrire en toutes lettres :**

19 : ..... ; 14 : ..... ;  
22 : ..... ; 86 : ..... ;  
5 : ..... ; 16 : ..... ;  
123 : ..... ;  
11 : ..... ; 3000 : ..... ;  
1000 : .....

**VIII. Traduire**

1) Je m'appelle Paul et j'habite en France, où j'étudie l'histoire et l'italien.

↪ .....  
.....  
.....

N° étudiant :

--	--	--	--	--	--	--	--

2) Avec mes frères, nous visitons souvent des musées d'art contemporain.

↵.....  
.....  
.....

3) Les élèves sont en train d'écouter le professeur.

↵.....  
.....  
.....

**IX. Poser la question correspondant à la réponse fournie :**

1) Ci sono 15 ragazze in questa classe.

↵.....

2) La capitale dell'Italia è Roma.

↵.....

3) Mia sorella è nata nel 1997.

↵.....

4) Sulla tavola, c'è un libro di storia.

↵.....

5) Questo paese si chiama la Germania.

↵.....

N° étudiant :

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--





U.F.R. des Sciences Humaines  
- Département d'Histoire  
- Département d'Histoire de l'Art et Archéologie

U.F.R. Lettres et Philosophie  
\*\*\*\*\*

# LICENCE 1, 2 et 3

## SESSION 1 – DÉCEMBRE 2012

**Intitulé de l'épreuve écrite :** ITALIEN – niveau Initiation 2

**Date, horaire et lieu de l'épreuve :**

vendredi 21 décembre 2012  
8h à 10h  
amphithéâtre BACHELARD

**Responsable du sujet :**

Mme GAUDIN Hélène

**Durée de l'épreuve :**

**2 heures**

**Indications :**

Le sujet comporte 6 pages recto uniquement agrafées et numérotées de 1/6 à 6/6.

Assurez-vous que cet exemplaire est complet.

**Consignes :**

Tous les exercices devront être rédigés sur le sujet d'examen.

Le candidat indiquera au bas de chaque page du sujet son numéro d'étudiant.

Le sujet d'examen sera inséré dans une copie dûment renseignée et anonymée.

***RAPPEL : L'usage du dictionnaire, autre document et tout matériel électronique est strictement interdit.***

N° étudiant :

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

1/6



## I. Vocabulaire

- une valise : .....
- un voyage : .....
- les embouteillages : .....
- fatigué : .....
- prévoir : .....
- en avance : .....
- le couloir : .....
- oublier : .....
- payer : .....
- juillet : .....
- acheter : .....
- étrange : .....
- une fenêtre : .....
- le départ : .....
- l'écran de l'ordinateur : .....
- retraité : .....
- une réponse : .....
- une chapelle : .....
- une excursion : .....

## II. Donner les formes verbales suivantes

⇒ au présent de l'indicatif

Stare (3<sup>ème</sup> personne du singulier) : .....

Fare (1<sup>ère</sup> personne du singulier) : .....

Finire (2<sup>ème</sup> personne du singulier) : .....

Fare (3<sup>ème</sup> personne du pluriel) : .....

N° étudiant :

--	--	--	--	--	--	--	--

⇒ à l'imparfait de l'indicatif

Essere (1<sup>ère</sup> personne du pluriel) : .....

Vendere (2<sup>ème</sup> personne du singulier) : .....

Partire (3<sup>ème</sup> personne du pluriel) : .....

Chiamare (1<sup>ère</sup> personne du singulier) : .....

⇒ au passé composé

Trascorrere (1<sup>ère</sup> personne du pluriel) : .....

Andare (2<sup>ème</sup> personne du pluriel) : .....

Scegliere (3<sup>ème</sup> personne du pluriel) : .....

⇒ à l'impératif

Essere (1<sup>ère</sup> personne du pluriel) : .....

Avere (2<sup>ème</sup> personne du singulier) : .....

Chiamare (2<sup>ème</sup> personne du singulier) : .....

⇒ au futur de l'indicatif

Potere (3<sup>ème</sup> personne du pluriel) : .....

**III. Remplacer les mots soulignés par des pronoms personnels compléments**

1. Sandra compra il biglietto.

↳ .....

2. Gianni perdona le bugie alla sorella.

↳ .....

N° étudiant :

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

3. Ti chiedo il permesso di andare.

↳ .....

4. Maria indica la strada al padre e alla madre.

↳ .....  
.....

5. Paolo parla di cinema alla fidanzata.

↳ .....

#### IV. Mettre à la forme de politesse

1. Se tu conosci Anna, ti chiedo il suo numero di telefono, per favore.

↳ .....  
.....

2. Da dove vengono i tuoi amici?

↳ .....  
.....

3. Ti posso fare una domanda?

↳ .....

4. Ti guardo da due minuti.

↳ .....

#### V. Traduire

1. La reprise du travail a-t-elle été difficile pour vous et pour votre mari?

↳ .....  
.....

N° étudiant :

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2. Nous avons fait une très belle excursion avec nos grands-parents dans la Vallée d'Aoste.

✍ .....  
 .....

3. Samedi prochain, je prends le train de 8h pour Lyon avec mes amis.

✍ .....  
 .....

4. Cette fresque a été peinte par Michel-Ange.

✍ .....  
 .....

**VI. Compréhension/expression**

**1. Cita un'opera d'arte del Rinascimento italiano, descrivila, e spiega perché ti piace o non ti piace.**

✍ .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....

N° étudiant :

--	--	--	--	--	--	--	--



---

# LICENCE 1, 2 et 3

## SESSION 1 – DÉCEMBRE 2012

---

Intitulé de l'épreuve écrite :

**ITALIEN – niveau  
Approfondissement 1**

Date, horaire et lieu de  
l'épreuve :

vendredi 21 décembre 2012  
8h à 10h  
amphithéâtre BACHELARD

Responsable du sujet :

Mme GAUDIN Hélène

Durée de l'épreuve :

**2 heures**

Indications :

Le sujet comporte 6 pages recto uniquement  
agrafées et numérotées de 1/6 à 6/6.

Assurez-vous que cet exemplaire est complet.

**Consignes :**

Tous les exercices devront être rédigés sur le sujet d'examen.

Le candidat indiquera au bas de chaque page du sujet son numéro d'étudiant.

Le sujet d'examen sera inséré dans une copie dûment renseignée et anonymée.

**RAPPEL : L'usage du dictionnaire, autre document et tout matériel  
électronique est strictement interdit.**

N° étudiant :

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

1/6

# I. Grammaire

(10 points)

## 1) Compléter les phrases par « di », « che » ou « di quanto », en groupant le cas échéant la préposition avec l'article (5 points)

- a) Gli Svizzeri sono più educati ..... i Francesi.
- b) Su questo marciapiede, ci sono più cicche di sigarette ..... bucce di banane.
- c) Questa trasmissione è più lunga ..... interessante.
- d) Il film è stato più lungo ..... mi aspettassi.
- e) Pietro è più bravo ..... Paolo.

## 2) Compléter les phrases par « di » ou « da » (5 points)

- a) Abbiamo tre compiti ..... fare.
- b) Avete cinque minuti ..... ritardo.
- c) Ho trovato una moneta ..... due euro sul marciapiede.
- d) Giulia ti aspetta ..... due minuti.
- e) Hanno camminato ..... Roma a Ostia

## 3. Traduire les phrases suivantes (10 points)

- a) En Italie, on achète souvent des glaces aux enfants.

↪ .....  
.....

- b) Le matin, on s'est levé à 7h pour visiter la Suisse.

↪ .....  
.....

- c) On accuse parfois les Italiens de ne pas être très propres.

↪ .....  
.....

- d) Quand on est intéressé par un livre, on l'achète.

↪ .....  
.....

N° étudiant :

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

## II. Vocabulaire

(10 points)

1. un noyau de cerise : .....
2. une mouette : .....
4. le code civil : .....
5. un portefeuille : .....
6. un cornet de glace : .....
7. la grand-mère : .....
8. en cachette : .....
9. le gaspillage : .....
10. la société de consommation : .....

## III. Compréhension

(10 points)

**Leggere il testo seguente e rispondere alle domande.**

Rileggere un libro scritto tanti anni fa è come guardare una fotografia della propria adolescenza. Il tuo corpo è lì in tutta la sua concretezza ma nello stesso tempo non c'è più, è svanito. Sono io o non sono io quella ragazza che scriveva in maniera distaccata e stupita? Dov'è finita quella mano che si soffermava crudele sui particolari senza riconoscerli come parte di un tutto? Quella mano che si impuntava, attonita, di fronte alle contraddizioni incomprensibili per una mente ancora infantile?

Quella ragazza innamorata dei libri che leggeva sempre, accanitamente: a scuola quando gli altri studiavano, ai giardini quando gli altri giocavano, nelle sale da ballo quando gli altri amoreggiavano, sulla barca quando gli altri prendevano il sole; dov'è andata a finire col suo carico di parole e di vicende altrui?

Guardandomi indietro non riesco più a vederla quella ragazza, ombra della mia ombra, che pure è lì a ricordarmi, attraverso la sua scrittura, quanto siamo parte di una continuità filata, nonostante le perdite della memoria e le macerie delle mutazioni. Niente si perde di ciò che abbiamo vissuto, neanche lo sghembo atto del crescere in tempi difficili e precari.

Non sono portata alla nostalgia. Ma scrutare il passato, sì, mi piace, anche quello che va oltre la mia nascita: nella giovinezza per me solo sognata dei miei genitori o dei miei nonni, nei tempi mirabolanti dei miei antenati. Di quanto si può allungare lo sguardo della memoria familiare senza perderci la trebisonda?

C'è qualcosa nella giovinezza stellare del nostro sguardo che ci viene incontro dalle fotografie dell'adolescenza. È una illusione di eternità che ci stordisce? O una conferma ancora più tesa e cocciuta della irrealtà delle forme? Che volano, si sfaldano, e ridono delle nostre presuntuose aspettative?

N° étudiant :

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



20 Da quanto mi è dato sapere posso solo dire che “c’era una volta una ragazza”, uscita ferita da una guerra odiosa e brutale. Una ragazza che ha conosciuto la fame fino al punto di delirare dietro un pezzo di pane muffito.

25 Quella ragazza è scampata alla guerra, al campo di concentramento, non si sa per quale miracolo del caso. Ha conosciuto le penurie del dopoguerra: le scarpe risolte cento volte, i cappotti rivoltati, le mani piene di geloni per il freddo di stanze mai riscaldate, i libri letti di nascosto sotto le coperte, alla luce di una pila.

Quella ragazza che si dimenticava perfino come si chiamava tanto era sprofondata dentro un romanzo, aveva deciso che anche lei, appena possibile, avrebbe scritto un libro perché nei libri sta il sale del mondo e lei era ghiotta di quel sale; le importava poco dello zucchero e del miele.

Da Dacia MARAINI, *La vacanza*, “Premessa”, 1962.

-----

**1. Chi è il personaggio principale di questo testo?**

.....  
.....  
.....  
.....

**2. (l. 20-26) Che cosa ha vissuto questa ragazza durante la propria infanzia?**

.....  
.....  
.....  
.....

**3. (l. 27-29) Qual’è la sua passione? In che senso si può dire che questa passione è anche diventata per lei un sogno?**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

N° étudiant :

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

4. (l. 6-8) Come si potrebbe definire questa ragazza rispetto agli altri adolescenti?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

5. (l. 2-3 « Sono... stupida »; 9-11) Chi è questa ragazza rispetto alla scrittrice? C'è differenza o continuità tra le due persone?

.....  
.....  
.....  
.....

## IV. Expression

(10 points)

Vous traiterez, AU CHOIX, l'un des deux sujets suivants :

### Sujet 1

(l. 9; 13) « Guardandomi indietro non riesco più a vederla quella ragazza »; « Ma scrutare il passato, sì, mi piace ». È importante, secondo te, ricordare il passato? Giustifica la tua risposta.

### Sujet 2

(l. 6; 27-28) « Quella ragazza innamorata dei libri che leggeva sempre »; « Quella ragazza che si dimenticava perfino come si chiamava tanto era sprofondata dentro un romanzo ». Dacia Maraini descrive la lettura come un innamoramento. Ti pare eccessiva questa immagine? Giustifica la tua risposta.

N° étudiant :

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--





U.F.R. des Sciences Humaines  
- Département d'Histoire  
- Département d'Histoire de l'Art et Archéologie

U.F.R. Lettres et Philosophie  
\*\*\*\*\*

---

## LICENCE 1, 2 et 3

### SESSION 1 – DÉCEMBRE 2012

---

Intitulé de l'épreuve écrite :

**ITALIEN – niveau  
Approfondissement 2**

Date, horaire et lieu de  
l'épreuve :

vendredi 21 décembre 2012  
8h à 10h  
amphithéâtre BACHELARD

Responsable du sujet :

Mme DI CARLO Lidia

Durée de l'épreuve :

**2 heures**

Indications :

Le sujet comporte 4 pages recto verso agrafées  
et numérotées de 1/4 à 4/4.

Assurez-vous que cet exemplaire est complet.

**Consigne :**

**Le candidat traitera l'ensemble des questions du sujet  
sur la copie d'examen.**

***RAPPEL : L'usage du dictionnaire, autre document et tout matériel  
électronique est strictement interdit.***

## I. Legga il testo e risponda alle domande

### *L'emigrazione italiana*

Negli ultimi venticinque anni del XIX° secolo, l'emigrazione italiana ha coinvolto oltre cinque milioni di persone che hanno lasciato il loro paese per cercare lavoro all'estero. L'America (del Nord e del Sud), l'Europa e l'Australia sono state le destinazioni principali.

La maggior parte di quelli che spatriavano erano lavoratori che avevano vissuto in centri urbani dell'Italia settentrionale e centrale e che dopo un periodo di soggiorno più o meno lungo all'estero tornavano in patria.

Partivano soli e, non appena possibile, a volte dopo lunghi anni, cercavano di riunirsi alla famiglia, chiamandola a vivere nel loro nuovo paese, o tornando a casa con i risparmi degli anni di lavoro all'estero.

I primi a emigrare sono stati braccianti<sup>1</sup> che provenivano dalla Liguria, dal Veneto, dal Piemonte, dalla Toscana, dall'Emilia e da alcune zone del Mezzogiorno. Di solito, appena poteva, l'emigrato tornava in Italia e cercava di investire i risparmi in modo da crearsi un'attività economica nella propria città o paese natale. E proprio nel Mezzogiorno aprirono le sedi delle grandi compagnie di navigazione: gli emigranti viaggiavano accalcati nelle stive<sup>2</sup> dei transatlantici per raggiungere l'America settentrionale dove lavoravano come operai, minatori, ecc..., o l'America Latina dove erano impiegati soprattutto come contadini. La situazione economica italiana in quel periodo era molto critica e spesso i contadini, finita la stagione estiva in Italia, partivano per il Sud America dove lavoravano come stagionali da ottobre a dicembre, in attesa di rientrare in Italia l'anno successivo, in tempo per iniziare i lavori nei campi con l'arrivo della primavera.

All'inizio del XX° secolo e fino allo scoppio della prima guerra mondiale, il tipo di emigrazione cambiò. Non più uomini soli, ma intere famiglie lasciavano l'Italia per non ritornare, al ritmo di oltre mezzo milione all'anno. I paesi di destinazione, tra cui i maggiori erano l'Argentina, il Brasile e gli Stati Uniti, non ponevano limiti all'immigrazione, permettendo questo fenomeno di massa, ma, dopo la pausa della prima guerra mondiale, i paesi d'oltreoceano -gli USA per primi -hanno cominciato a regolare il flusso migratorio, che comunque ricominciò con grande forza.

Le nuove leggi sull'immigrazione, così come la politica del fascismo, hanno fatto diminuire le partenze, ma il fenomeno continuò comunque in forme diverse: antifascisti espatriati per motivi politici, personale qualificato per i lavori nell'industria e non più contadini analfabeti. Lo scoppio della seconda guerra mondiale bloccò nuovamente il fenomeno dell'emigrazione che riprese però subito dopo, soprattutto verso i paesi europei.

In seguito, a causa del rapido sviluppo economico italiano, si cominciò a parlare di emigrazione interna. Milioni di italiani si trasferirono nelle città industriali del Nord, dalle campagne e dalle zone di montagna delle stesse città settentrionali e da tutto il Meridione. Questo fenomeno si arrestò solo con la crisi petrolifera del 1974.

In questi ultimi anni il fenomeno sembra destinato a ricominciare a causa delle differenze di sviluppo tra Nord e Sud che stanno aumentando: zone del Nord e soprattutto del Nord-Est italiano hanno estremo bisogno di manodopera, mentre al Sud i tassi di disoccupazione rimangono tra i più alti in assoluto in Europa.

**G. Rosoli, *Un secolo di emigrazione italiana. 1876-1976*, Centro studi emigrazione, Roma 1978.**

<sup>1</sup> Braccianti : chi lavora a giornata, come operaio o contadino

<sup>2</sup> Stive : cales

## A) Compréhension

### *Introduzione*

1. Di che cosa si tratta ? Cos'è successo alla fine del XIX° secolo ?
2. Perché hanno lasciato l'Italia ? Dove sono andati ?
3. Da quale parte dell'Italia venivano ? Di che tipo di emigrazione si trattava (definitiva, familiare...) ?

### *I primi migranti*

4. Da quali regioni italiane venivano i primi migranti italiani ? Si sono sistemati definitivamente nel paese di destinazione ?
5. Qual'era la principale destinazione di questi migranti e per quale motivo lasciavano l'Italia ? Quali lavori facevano e in quali condizioni ?

### *Inizio del XX° secolo*

6. Quale cambiamento è avvenuto nel fenomeno dell'emigrazione all'inizio del XX° secolo ? Quali erano i principali paesi di destinazione ? Si trattava di un fenomeno di massa ?
7. Cos'è successo dopo la prima guerra mondiale ? Sono aumentate le partenze ? Quali erano le caratteristiche dell'emigrazione italiana nel periodo compreso tra le due guerre ?
8. Quale conseguenza ha avuto lo scoppio della seconda guerra mondiale sull'immigrazione ?

### *Epilogo*

9. Quale fenomeno emerge dal rapido sviluppo economico italiano ? Quali sono le principali cause e caratteristiche delle migrazioni interne ?

## B) Expression (environ 6 lignes)

Immagini la storia di un italiano che lascia paese e parenti per andare a trovare un lavoro in America o in Europa: racconti la partenza, il viaggio e l'arrivo di questo migrante nel paese di accoglienza.

## **II. Geografia d'Italia**

### **A) Regione Piemonte**

1. Da quale caratteristica deriva il nome della regione? Quali lingue vengono parlate in Piemonte?
2. Perché è chiamata « la patria della grande industria »? Quale conseguenza ha avuto sulla regione lo sviluppo economico eccezionale del secondo dopoguerra?
3. Quale ruolo svolge il settore terziario nell'economia locale?
4. Perché viene chiamata « la patria dello slow food »?

### **B) Regione Emilia Romagna**

1. Cos'è la « linea gotica »? Quali lingue vengono parlate in Emilia Romagna?
2. Quali settori prevalgono nell'economia locale ?
3. Quali sono le specialità gastronomiche dell'Emilia Romagna?
4. Di quale patrimonio storico e culturale è dotata la regione?



U.F.R. des Sciences Humaines  
- Département d'Histoire  
- Département d'Histoire de l'Art et Archéologie

U.F.R. Lettres et Philosophie  
\*\*\*\*\*

---

# LICENCE 1, 2 et 3

## SESSION 1 – DÉCEMBRE 2012

---

Intitulé de l'épreuve écrite :

**ITALIEN – niveau  
Approfondissement 3**

Date, horaire et lieu de  
l'épreuve :

vendredi 21 décembre 2012  
8h à 10h  
amphithéâtre BACHELARD

Responsable du sujet :

Mme DI CARLO Lidia

Durée de l'épreuve :

**2 heures**

Indications :

Le sujet comporte 4 pages recto verso agrafées  
et numérotées de 1/4 à 4/4.

Assurez-vous que cet exemplaire est complet.

**Consigne :**

**Le candidat traitera l'ensemble des questions du sujet  
sur la copie d'examen.**

***RAPPEL : L'usage du dictionnaire, autre document et tout matériel  
électronique est strictement interdit.***



## I. Legga il testo e risponda alle domande

### Milano

Nel 1963, i nonni e il padre della narratrice sono andati a trovare parenti.

Quando fecero il viaggio a Milano sapeva che ormai erano diventati ricchi, perché la sorella le scriveva che *Milàn l'è ilgran Milàn* e c'era lavoro per tutti e il sabato facevano la spesa al supermercato e riempivano carrelli di roba da mangiare perfettamente condizionata e quell'idea, che avevano avuto sempre in testa, di far economia, di tagliare non più di quel numero di fette di pane, di rivoltare i cappotti<sup>1</sup>, le giacche, i tailleur, di disfare i maglioni per recuperare la lana, di far risuolare<sup>2</sup> mille volte le scarpe, tutto finito. A Milano andavano nei grandi magazzini e si vestivano di nuovo. Quello che non le piaceva era il clima, lo smog che anneriva<sup>3</sup> i bordi delle maniche e dei colletti delle camicie e dei grembiulini<sup>4</sup> di scuola dei bambini. Doveva lavare continuamente tutto ma a Milano c'era tanta acqua e non la davano a giorni alterni come in Sardegna esi poteva lasciare scorrere<sup>5</sup> e scorrere senza la preoccupazione di lavarti prima, poi con l'acqua di rifiuto lavare i panni<sup>6</sup>, poi buttare l'acqua ormai sporca nel cesso<sup>7</sup>. A Milano lavare e lavarsi erano un divertimento e poi la sorella non aveva granché da fare, dopo i mestieri di casa, che finivano subito perché le case erano piccole, visto che in quello spazio dovevano starci milioni di abitanti, non come in Sardegna, che avevano quelle case enormi che non servivano a niente, perché non c'erano le comodità<sup>8</sup>, insomma i mestieri di casa li finiva subito e poi se ne andava in giro per la metropoli a vedere i negozi e a comprare, comprare.

I nonni non sapevano cosa portare ai parenti ricchi di Milano. In fondo non gli serviva niente. Allora nonna propose un pacco poetico, della nostalgia, perché è vero che mangiavano e si vestivano bene, però la salsiccia sarda e una bella forma di pecorino<sup>9</sup> e l'olio e il vino della Marmilla e una coscia di prosciutto e i cardi sott'olio e i maglioni per i bambini fatti a mano da nonna, insomma avrebbero respirato un po' di profumo di casa.

Si misero in viaggio senza avvisarli. Sarebbe stata una sorpresa. Nonno fece arrivare una cartina di Milano e studiò bene le strade e gli itinerari per vedere le cose più belle della città. [...]

Alla fine trovarono la via e il palazzo della sorella, che loro si aspettavano moderno, una specie di grattacielo, invece era antico. [...] Il portone era pieno di scritte e i foglietti con i cognomi non erano sotto i vetri, ma appiccicati<sup>10</sup> vicino all'unico campanello. Però erano sicuri di essere arrivati, visto che le lettere venivano e andavano da un anno a quell'indirizzo di Milano. Suonarono e una signora si affacciò dal balcone del piano nobile. Disse che *i sardignoli*\*a quell'ora non c'erano, ma potevano entrare e salire fin su e «chiedere agli altri terùn\*\*». E loro chi erano? Cercavano una serva? *Le sardignole* erano le più sicure».

Allora tutti e tre entrarono. C'era buio e un odore di aria chiusa, di gabinetto e di cavolo.

#### *Notes de l'auteur*

\*I sardignoli: i sardi, in senso dispregiativo (modo di dire milanese)

\*\*I terùn: i meridionali, in senso dispregiativo (dialetto milanese)

**Milena Agus, *Mal di pietre*, 2006.**

<sup>1</sup> Rivoltare i cappotti: retourner les manteaux

<sup>2</sup> Risuolare: ressemeler

<sup>3</sup> Annerire: noircir

<sup>4</sup> I grembiulini: les petits tabliers

<sup>5</sup> Scorrere: couler, s'écouler

<sup>6</sup> I panni: le linge

<sup>7</sup> Il cesso: il gabinetto

<sup>8</sup> Le comodità: le confort

<sup>9</sup> Il pecorino: formaggio tipico del sud

<sup>10</sup> Appiccicati: incollati

## A) Compréhension

- 1- Citi il luogo della scena.
- 2- Citi cinque elementi che illustrano gli aspetti positivi della vita dei parenti.
- 3- Citi gli aspetti negativi di questa vita.
- 4- Da dove vengono i protagonisti e quali sono le caratteristiche della loro realtà economica ?  
Giustifichi con elementi del testo.
- 5- Che cosa portano ai parenti ? Per quale motivo? Giustifichi con elementi del testo.
- 6- Qual'è la particolarità di questo viaggio? Com'è stato organizzato? Giustifichi con elementi del testo.
- 7- Citi le espressioni che descrivono il palazzo. Quale impressione nasce dalla descrizione ?
- 8- Chi informa i protagonisti sui loro parenti? Quale immagine ne dà? Giustifichi con elementi del testo.
- 9- Le sembra giustificata l'espressione « Milan l'è il gran Milan » a proposito della vita dei parenti sardi a Milano? Commenti.

## B) Expression :

**Traiter, au choix, l'un des deux sujets** (environ 6 lignes)

### 1- Expression semi-guidée:

Entrati nel palazzo, i tre personaggi scoprono la vita dei parenti. Immagini la loro conversazione, le loro reazioni .

### 2- Expression libre:

Secondo Lei, viaggiare è sempre realizzare un sogno ?

## **II. Geografia d'Italia**

### **Regione Lombardia**

- 1- Da quale caratteristica deriva il nome « Lombardia »? Quali sono le peculiarità di questa regione?
- 2- In che modo viene considerata Milano? Perché? Quale ruolo svolge nelle vie di comunicazione?
- 3- Perché la Lombardia è considerata la culla dell'industria italiana?
- 4- Di quale patrimonio storico e culturale è dotata la Lombardia ? Quali scrittori sono legati alla regione?

### **Regione Veneto**

- 1- Che tipo di territorio caratterizza la regione? Perché viene considerata « una regione d'acqua »?
- 2- Quali sono le caratteristiche del « modello veneto » di sviluppo economico? Quale ruolo svolge il turismo nell'economia locale ?
- 3- Di quale patrimonio storico e culturale è dotata la regione?
- 4- Quali personaggi famosi sono legati al Veneto?